



Odškodnine za žrtve kaznivih dejanj

Nacionalne informacije in spletni obrazci v zvezi z Direktivo 2004/80/ES

Splošne informacije

Direktiva Sveta 2004/80/ES z dne 29. aprila 2004 o odškodnini žrtvam kaznivih dejanj

Direktiva se uporablja v vseh državah članicah Evropske unije.

Direktiva določa, da vsaka država članica EU vzpostavi nacionalno odškodninsko shemo za vse žrtve nasilnih naklepnih kaznivih dejanj. V skladu s tem zakonodajnim aktom imajo vse žrtve nasilnih naklepnih kaznivih dejanj dostop do nacionalne odškodninske sheme v državi članici, na ozemlju katere je bilo kaznivo dejanje storjeno.

Direktiva z namenom pomagati žrtvam nasilnih naklepnih kaznivih dejanj pridobiti dostop do odškodnine v čezmejnih primerih vzpostavlja sistem sodelovanja med nacionalnimi organi:

- Osebe, ki postanejo žrtve kaznivih dejanj, medtem ko so v tujini (v državi članici EU, v kateri ne prebivajo), lahko vložijo zahtevo pri **pomožnem organu** v državi, v kateri živijo (v spodnjem iskalniku izberite „pomožni organi“).
- Pomožni organ zahtevo prevede in posreduje **organu za odločanje** v državi članici, v kateri je bilo kaznivo dejanje storjeno (v spodnjem iskalniku izberite „organi za odločanje“). Organ za odločanje je odgovoren za proučitev zahteve in izplačilo odškodnine.

Pomožni organi in organ za odločanje med seboj komunicirata v **jezikih, ki so zanju sprejemljivi**. Iskanje informacij o sprejemljivem jeziku oziroma jezikih so vam na voljo pri državi članici organa, kateremu se pošljejo informacije, pomembne za zadevo (npr. zahteva, sklep ali drugo sporočilo).


Za podrobnejše informacije o posamezni državi izberite ustrezno zastavico.

Pomožnim organom in organom za odločanje pomagajo nacionalne **osrednje kontaktne točke** (v spodnjem iskalniku izberite „osrednja kontaktna točka“), katerih naloga je spodbujati sodelovanje med organi, nuditi pomoč in iskati rešitve v čezmejnih primerih.

Portal evropskega e-pravosodja zagotavlja informacije o uporabi direktive in uporabniku prijazno orodje za izpolnjevanje [obrazcev](#).

Sorodne povezave

[Odškodnina za žrtve kaznivih dejanj v Evropski uniji](#)

 **ARHIVIRANO** spletišče Evropskega pravosodnega atlasa (zaprto 30. septembra 2017)

Stran vzdržuje Evropska komisija. Informacije na teh straneh ne izražajo nujno uradnega stališča Evropske komisije. Komisija ne sprejema nobene odgovornosti v zvezi z informacijami in podatki, vsebovanimi ali navedenimi v tem dokumentu. Pravila glede avtorskih pravic spletnih strani EU so navedena v pravnem obvestilu.

Zadnja posodobitev: 20/05/2019

Odškodnine za žrtve kaznivih dejanj - Danska

[Jeziki prenosa vlog](#)

[Obrazci za vloge za odškodnino](#)

Jeziki prenosa vlog

Odbor za odškodnine za poškodbe, nastale s kaznivimi dejanji (*Erstatningsnævnet*) za vloge, naslovljene na Dansko, sprejme danski ali angleški jezik.

Danska je z drugimi nordijskimi državami, tj. Finsko, Islandijo, Norveško in Švedsko, sklenila konvencijo o jezikih, na podlagi katere lahko državljani teh držav v drugi nordijski državi uporabljajo svoj jezik. Jeziki, zajeti s konvencijo, so danski, finski, islandski, norveški in švedski.

Obrazci za vloge za odškodnino

Razni obrazci, vključno z obrazcem prošnje v danskem in angleškem jeziku, so na voljo na spletišču odbora na naslovu <http://www.erstatningsnaevnet.dk/>, in sicer pod zavihkom „samopostrežne storitve“ (*selvbetjening*).

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvornika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Zadnja posodobitev: 18/03/2019

Odškodnine za žrtve kaznivih dejanj - Nemčija

Jeziki prenosa vlog

Obrazci za vloge za odškodnino

Jeziki prenosa vlog

Prošnja za odškodnino in spremna dokumentacija se sprejmeta v vseh uradnih jezikih EU. Prav tako se lahko informacije med organi izmenjajo (členi 7–10) v vseh uradnih jezikih EU.

Obrazci za vloge za odškodnino

Prošnja za podporo za žrtve nasilja

Informacije o prošnji za podporo za žrtve nasilja

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvornika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Zadnja posodobitev: 09/04/2019

Odškodnine za žrtve kaznivih dejanj - Estonija

Jeziki prenosa vlog

Obrazci za vloge za odškodnino

Jeziki prenosa vlog

Estonščina

Obrazci za vloge za odškodnino

Obrazec zaprosila za odškodnino je na voljo na [spletišču estonskega zavoda za socialno zavarovanje](#).

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvornika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Zadnja posodobitev: 15/08/2019

Odškodnine za žrtve kaznivih dejanj - Irska

[Jeziki prenosa vlog](#)

[Obrazci za vloge za odškodnino](#)

Jeziki prenosa vlog

Angleščina in irščina.

Obrazci za vloge za odškodnino

Povezava <http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/WP15000110> vas pripelje do strani na spletnem mestu ministrstva za pravosodje in enakost, ki se nanaša na odškodninsko shemo za poškodbe zaradi kaznivih dejanj.

Do obrazcev vlog v zvezi s poškodbami s smrtnim izidom in poškodbami brez smrtnega izida je mogoče dostopati prek povezav na dnu strani.

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvornika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Zadnja posodobitev: 20/03/2019

Odškodnine za žrtve kaznivih dejanj - Grčija

[Jeziki prenosa vlog](#)

[Obrazci za vloge za odškodnino](#)

Jeziki prenosa vlog

Uradni jezik za predložitev prošnje ter izmenjavo podatkov, podrobnosti in dokazil je grščina.

Obrazci za vloge za odškodnino

Obrazec prošnje za odškodnino žrtvam je na voljo na spletišču Ministrstva za pravosodje, preglednost in človekove pravice na naslednji povezavi:

<http://www.ministryofjustice.gr/site/LinkClick.aspx?fileticket=rytwEr1HmLM%3d&tabid=151>.

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvornika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Zadnja posodobitev: 21/03/2019

Odškodnine za žrtve kaznivih dejanj - Španija

[Jeziki prenosa vlog](#)

[Obrazci za vloge za odškodnino](#)

Jeziki prenosa vlog

Španščina.

Obrazci za vloge za odškodnino

Obrazec za pošiljanje odškodninskega zahtevka v čezmejnih primerih

Obrazec za pošiljanje odločb v zvezi z odškodninskim zahtevkom v čezmejnih primerih

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Zadnja posodobitev: 03/04/2019

Odškodnine za žrtve kaznivih dejanj - Hrvaška

Jeziki prenosa vlog

Obrazci za vloge za odškodnino

Jeziki prenosa vlog

Jezik, ki se sprejme za pošiljanje prijav in zahtevkov, je hrvaščina.

Obrazci za vloge za odškodnino

Obrazci zahtevkov za denarno odškodnino so na voljo na spletni strani Ministrstva za pravosodje v hrvaškem in angleškem jeziku.

Povezava: <https://pravosudje.gov.hr/o-ministarstvu/djelokrug-6366/iz-pravosudnog-sustava-6372/podrska-zrtvama-i-svjedocima/6156>

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Zadnja posodobitev: 21/03/2019

Odškodnine za žrtve kaznivih dejanj - Ciper

Jeziki prenosa vlog

Obrazci za vloge za odškodnino

Jeziki prenosa vlog

Grščina in angleščina.

Obrazci za vloge za odškodnino

Obrazci za vložitev prošnje za odškodnino in informacije o odškodnini so na voljo v grščini in angleščini na uradih zavoda za socialna zavarovanja ali na njegovem spletišču: <http://www.mlsi.gov.cy/sid>.

Prošnjo lahko dostavite osebno ali jo pošljete po pošti na naslov: **Zavod za socialna zavarovanja (Ypiresíes Koinonikón Asfalíseon) Leoforos Lordou Vyronos 7, 1465 Nikozija, Ciper.**

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Zadnja posodobitev: 18/04/2019

Odškodnine za žrtve kaznivih dejanj - Litva

[Jeziki prenosa vlog](#)

[Obrazci za vloge za odškodnino](#)

Jeziki prenosa vlog

Jezika za sporočanje sta litovščina in angleščina.

Obrazci za vloge za odškodnino

Obrazci prošnje za odškodnino morajo biti v litovščini.

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Zadnja posodobitev: 25/03/2019

Odškodnine za žrtve kaznivih dejanj - Luksemburg

[Jeziki prenosa vlog](#)

[Obrazci za vloge za odškodnino](#)

Jeziki prenosa vlog

Luksemburg sprejema naslednje jezike v skladu s členom 11.1:

- luksemburščino,
- francoščino in
- nemščino.

Obrazci za vloge za odškodnino

V Luksemburgu prosilcem za odškodnino ni potrebno izpolniti nobenega določenega obrazca.

Zahtevek se vloži z navadnim dopisom, v katerem mora biti naveden datum in kraj ter točna narava kaznivega dejanja, ki je prosilcu povzročilo škodo.

Temu dopisu morajo biti priložena dokazila v podporo zahtevku (izvod zapisnika o kaznivem dejanju oziroma po potrebi sodnih odločb, ki so bile izdane, dokazila o popolni nezmožnosti za delo oziroma o trajni invalidnosti, dokazila o povečanju stroškov ali o zmanjšanju prihodkov, dokazila, ki izkazujejo nezmožnost žrtve za namene pridobitve učinkovite in ustrezne odškodnine od storilca kaznivega dejanja).

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Zadnja posodobitev: 26/03/2019

Odškodnine za žrtve kaznivih dejanj - Malta

[Jeziki prenosa vlog](#)

[Obrazci za vloge za odškodnino](#)

Jeziki prenosa vlog

Sprejmejo se prošnje v malteščini in angleščini.

Obrazci za vloge za odškodnino

Obrazec za odškodnino je na voljo na naslednji povezavi: <https://eforms.gov.mt/pdfforms.aspx?fid=pjd010e>.

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Zadnja posodobitev: 29/03/2019

Odškodnine za žrtve kaznivih dejanj - Nizozemska

Jeziki prenosa vlog

Obrazci za vloge za odškodnino

Jeziki prenosa vlog

Prošnje se lahko vložijo v katerem koli jeziku.

Obrazci za vloge za odškodnino

[Obrazec za vložitev prošnje za žrtve v nizozemščini](#)

[Obrazec za vložitev prošnje za preživele sorodnike v nizozemščini](#)

[Obrazec za vložitev prošnje za žrtve v angleščini](#)

[Obrazec za vložitev prošnje za preživele sorodnike v angleščini](#)

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Zadnja posodobitev: 26/03/2019

Odškodnine za žrtve kaznivih dejanj - Avstrija

Jeziki prenosa vlog

Obrazci za vloge za odškodnino

Jeziki prenosa vlog

V skladu s členom 11(1)(a) in (b) Direktive Sveta 2004/80/ES z dne 29. aprila 2004 o odškodnini žrtvam kaznivih dejanj je poleg nemščine sprejemljiva tudi angleščina.

Obrazci za vloge za odškodnino

[Obrazec prošnje za podporo na podlagi avstrijskega zakona o žrtvah kaznivih dejanj \(Verbrechensopfergesetz – VOG\)](#)

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Zadnja posodobitev: 01/04/2019

Odškodnine za žrtve kaznivih dejanj - Slovenija

[Jeziki prenosa vlog](#)

[Obrazci za vloge za odškodnino](#)

Jeziki prenosa vlog

Zahtevo za odškodnino je potrebno vložiti v slovenskem jeziku.

Obrazci za vloge za odškodnino

Zahtevo za odškodnino je potrebno vložiti na predpisanem obrazcu s priloženo izjavo. Obrazec je na voljo na spletni strani Ministrstva za pravosodje. Obrazca sta za pripadnike italijanske in madžarske manjšine na voljo tudi v neuradnem italijanskem in madžarskem prevodu.

http://www.mp.gov.si/si/delovna_podrocja/direktorat_za_kaznovalno_pravo_in_clovekove_pravice/sekter_za_popravo_krivic_in_podporo_zrtvam_kaznivih_dejanj/odskodnine_zrtvam_kaznivih_dejanj/

Obrazec je na voljo tudi v angleškem jeziku (spodaj), vendar le za informativni namen, zahteva mora biti vložena v slovenskem jeziku.

http://www.mp.gov.si/en/areas_of_work/legislation_on_the_justice_system/sekter_za_popravo_krivic_in_podporo_zrtvam_kaznivih_dejanj/crime_victims_compensation_national_cross_boarder_situations/

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Zadnja posodobitev: 14/12/2018

Odškodnine za žrtve kaznivih dejanj - Švedska

[Jeziki prenosa vlog](#)

[Obrazci za vloge za odškodnino](#)

Jeziki prenosa vlog

Švedščina ali angleščina.

Obrazci za vloge za odškodnino

Obrazci v švedščini

[Ansökan om brottsskadeersättning](#) (prošnja za odškodnino za škodo, povzročeno s kaznivim dejanjem; potrebna je identifikacija prek aplikacije Swedish Mobile BankID)

[Ansökan om brottsskadeersättning för personskada och kränkning](#) (prošnja za odškodnino za telesno poškodbo ali kršitev osebne nedotakljivosti, povzročeno s kaznivim dejanjem, pdf)

[Ansökan om brottsskadeersättning för barn som bevittnat brott som varit ägnat att skada barnets trygghet och tillit i förhållande till en närstående person](#) (prošnja za odškodnino za škodo, povzročeno s kaznivim dejanjem, za otroka, ki je bil priča kaznivemu dejanju, zaradi česar bi lahko bilo okrnjeno njegovo zaupanje v bližjega sorodnika, pdf)

[Ansökan om brottsskadeersättning för sak- eller ren förmögenhetsskada](#) (prošnja za odškodnino za materialno ali čisto finančno škodo, povzročeno s kaznivim dejanjem, pdf)

Obrazec v angleščini

[Application for criminal injuries compensation for personal injury and violation of personal integrity](#) (prošnja za odškodnino za telesno poškodbo ali kršitev osebne nedotakljivosti, povzročeno s kaznivim dejanjem, pdf)

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvornika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Zadnja posodobitev: 29/03/2019